

Після первинної перевірки критерій оцінювання було змінено і задачу було перевірено заново. Позначки червоною ручкою, проставлені в роботі, стосувалися до первинного оцінювання. **Їх слід ігнорувати.**

Відповідно до оновлених критеріїв роботу оцінено так:

Правильно перекладені фрази:

№ 1, № 2, № 3, № 5, № 6

(5 балів)

Правильно перекладені слова:

займенники, прийменник, «саджати», «готувати»

(4 бали)

ГраMATика:

Слово те (1 бал)

Слово be (1 бал)

Форма множини (2 бали)

Зв'язок дієслів з іменниками (2 бали)

Порядок слів в основній частині речення (2 бали)

Порядок слів в обставині (1 бал)

Сумарна оцінка: 18 балів.

(18)

Задача № 3

1. Певітимо, що в усіх реченнях стверджувальних у мові банбара є частина бє і навіаи у протиноставленнх (3,6) - тє. Отже, частина [тє] - ознака неаитивності, [бє] - стверджувальності; в одному реченні об'єднано є лише одна з них.

2. Даві певітимо, що слово хворий фігурує у 6 та 2 реченнях. Єдине слово, що міститься в обох реченнях (а точніше слова) - банабатз. У 2 реченні на кінці - [с]. Але слово хворий там у множині! Перевіримо наше припущення можна во звідси 3 (fural), 4 (kolas, sigilanc), де фігурують слова у множині (чого порядку сів див. уник 3). Отже, частина [с] означає множини; банабатз - хворий.

3. Чого порядку сів. Завдеи речення 6: на першому місці стоїть підмет, даві частина [бє]/[тє], німе присудок. Але у 1 та 3 реченнях є дієслова (ремонтувати, встановити), що у спрощеному розумінні означає, це виходить з того, що в обох реченнях є слова dilan, а єдине слово українською, що могло бути б стільником вми знайдено. Тож, перед присудком тут стоїть допоміжне (і;с). Доведіть наше припущення 2 речення, де ми знаємо, що перед присудком йде допоміжне "хворий". Але у 4 та 5 реченнях є на кінці kɔnɔ. Проте и' ніт німн можна во знайти зв'язок: (за припущенням про порядок sigilanc-прісно) в обох реченнях є **б**ставина місце (на роботі, прісно), а перед kɔnɔ у 4 є sigilanc-прісно. Тобто, **б**става-робота. Кінцевий порядок там: Підмет частина допоміжне присудок **б**ставина.

Тепер встановимо чередован: А - вин, sigilanc-прісно, dilan-ремонтувати, встановити, N-я, банабатз - хворий, furake - ліувати, Ч - ванн, fura-медикамент, An-ми, kala-ручка, sigi-саграти (насадувати), kɔnɔ - частина, що може позначати ми на, напрямок, місце гн, jεεε-рива, duntikε - істи, **б**става-робота, иɔn - мабачки.

(18)

Задача № 3

Таким чином, що у 1 та 3 реченні слово dilan незмінне \Rightarrow дієслова не займають від іменника.

① Риди шаваюти

Ĵedew be non. 3d.

② Ми не ремонтуємо ручку

An te kala dilan. 3d.

③ Вам сагмаюти хворого в крино (на крино).

U be barbaato sigi sigilan kon. 4d.

(насаджувати та саджати, як і ремонтувати/встановлювати споруди за все мають один переклад)

④ I cigaю.

N be ⁿsigi. 2d.

⑤ Ти не працюєш.

Слово працювати можна знати як іменник робота - баага. Але як його змінити у дієслово? Можливо невірно, що інувати - furake, а іни - fura. Також є слово думніке (дієслово) також накінці зке. Отже, можливо, дієслово працювати буде з слова праця з додаванням [-ке]: баага - баагаке.

I te baarake. 3d.

⑥ Він кошує їжу.

Кошує та встановлює споруди мають один переклад. А слово їжа знайдено оберненими алфавітом ⑤:

їма \rightarrow їма - думніке \rightarrow думні

A be dumni dilan. 4d.